

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

100

Maestro DINA MUÑOZ Escuela Nº 11

Fojas 4

OBSERVACIONES

Escuela N.º 11

-1-

Folklore Argentino
Poesías Populares

1.ª

"Alégrate que me voy
Porque ya no he de volver
Un preso, un muerto, un ausente,
O en que te puede ofender?"

Por prendas del corazón
Que quedan en tu poder,
Dios las sabrá mantener
Cuando las arrojes Vos.

Porque no sabiendo yo,
Mis prendas, que han de valer
Es como si me muriese
Porque ya no he de volver."

2.ª

"He sembrado una pasión

Y cosechado un trigo
Como he sembrado en mal tiempo
En mal campo ha producido.

Hece una sientra de amor
Y la regué con firmeza
Y se me volvió maleza
Cuando está en lo mejor

Y yo con mis propias manos
He sembrado una pasión."

3.^{ra}

"Miras a quien bien te quiere
Menos a quien te quiere más
Un juramento tengo hecho
De no darte jamás.

Seguí nomás tu queriendo
A fame a mi padecer,

que algún día has de saber,
"Es mucho que yo te quiera"

4.º

"Quién me meciera en tus brazos
Dulce amada, prenda mía,
Cuentura noche y día
Que me denado en tus brazos.

Yo diría que mi paso
A tu graciosa presencia,
Pero menos tu inasistencia
Ya alcanzar esto me es dable.

En un llanto incomparable
Mucho lloro por tu ausencia.

Tada vez que me acuerdo
De la vez que me desanto
Me parece que molesto

A las aves con mi llanto.

Que te halla querido tanto
En el mundo yo no vi,
Yo estoy haciendo por tí
De mis lágrimas un lago.

Y tu por verme un mal pago
Ya no te acuerdas de mí.

En tan grandes desventuras
Hiví parecerse campañas
En tan líquidas montañas
Cararé mi sepultura.

Pues a la muerte me aterra
Con tan terrible violencia
Pero viendo tu indolencia,
Con un llanto incomparable
"Mucho lloro por tu ausencia."

Escuela Nacional N.º 11
San Juan, D. N. M. (Directiva)

"Adios que me voy llorando"
Pueca.

Vivos que me voy llorando,
Me voy llorando y te deo
Si tu no me has de querer
Con la esperanza me alejo.

Ay! si, si

Ay! no no

Por que me has olvidado

Mal chatta, tu corazón

Es como de los navajeros

Se traspasan con los puñales,

Si me tiene tu amor

Transformado el pensamiento.

Ay! si, si, (se repite)

El pensamiento que me dió

Se me rompió en mil pedazos

Oh que triste queda,

Que he de morir en tus brazos.

Ay! si, si (se repite)

Costumbres populares, "sueños"

"Echeli' chicha ⁽¹⁾ al cachito,
Que mi negro fragara,
Y si mi negro no fraga,
Echeli' nomás chicha al cachito."

(1)

"A mi no me engaña un quingo
Porque le entiendo la lengua,
Y menos me engaña un rato
Por más narices que tenga."

(1)

"Soy frasco de pocas plumas,
Y de un hervor, no me cocino,
Cuido frasco de la araña
Y en quintas de riva camino."

"Me gusta la chicha ⁽¹⁾ en copa,
Y el aguardiente en botella,
Y an linda a quella muchacha
Porca bailar con ella."

Dichos y refranes Populares.

"El que cruce Lavigón
Es al mundo que lo fajer"

"Huro nupo en agana praso"

Salir "patitas al campo" (salir suspendido)

Estar muy "gay loy" (Estar muy elegante)

Quedar como la "floria de la punta"

(Quedar pronta para casarse)

Vuelta la mula al trigo (Volver sobre lo mismo)

"Ver travina de otro costal" (Portener a otra cosa)

"Ir a tantear das que das al río" (Respuesta de algunas personas cuando se trata de convencerlas en su fondo).

"Primero sopitas de miel, después sopitas de hiel"

Escuela Nacional N.º 11

Dina Muñoz (Directora)

San Juan.

